INTERNATIONAL STANDARD

ISO/IEC 9945-3

Shell and Utilities, IEEE Std 1003.1[™], 2003 Edition The Open Group Technical Standard Includes IEEE Std 1003.1[™]-2001 and IEEE Std 1003.1[™]-2001/Cor 1-2002

> Second edition 2003-08-15

Information technology — Portable Operating System Interface (POSIX®) —

Part 3: Shell and Utilities

Technologies de l'information — Interface pour la portabilité des systèmes (POSIX®) —

Partie 3: Enveloppe et services

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO/IEC 9945-3:2003 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003



ISO/IEC 9945-3:2003(E) Shell and Utilities, IEEE Std 1003.1, 2003 Edition The Open Group Technical Standard, Issue 6

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO/IEC 9945-3:2003 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003

ISO/IEC 9945-3:2003(E)

IEEE Std 1003.1™, 2003 Edition

The Open Group Technical Standard Base Specifications, Issue 6

Includes IEEE Std 1003.1™-2001 and IEEE Std 1003.1™-2001/Cor 1-2002

Information Technology — Portable Operating System Interface (POSIX®)

Part 3: Shell and Utilities

Sponsor

iTeh STANDARD PREVIEW

Portable Applications Standards Committee s.iteh.ai)

of the

IEEE Computer Society

ISO/IEC 9945-3:2003

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003

and

The Open Group



Adopted as an International Standard by the International Organization for Standardization and by the International Electrotechnical Commission







International Standard ISO/IEC 9945-3:2003(E)

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75% of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO/IEC 9945 may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 9945-3 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC, 1, *Information technology*, Subcommittee SC 22, *Programming languages*, their environments and system software interfaces.

This second edition of ISO/IEC 9945-3 is a minor revision and together with ISO/IEC 9945-1, ISO/IEC 9945-2, and ISO/IEC 9945-4, cancels and replaces ISO/IEC 9945-1:2002, ISO/IEC 9945-2:2002, ISO/IEC 9945-3:2002 and ISO/IEC 9945-4:2002.

ISO/IEC 9945-3:2003

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-

ISO/IEC 9945 consists of the following parts ounder the general title Information technology — Portable Operating System Interface (POSIX®):

Part 1: Base Definitions

Part 2: System Interfaces

• Part 3: Shell and Utilities

Part 4: Rationale



Abstract

This standard is simultaneously ISO/IEC 9945:2003, IEEE Std 1003.1-2001, and forms the core of the Single UNIX Specification,

The IEEE Std 1003.1, 2003 Edition includes IEEE Std 1003.1-2001/Cor 1-2002 incorporated into IEEE Std 1003.1-2001 (base document). The Corrigendum addresses problems discovered since the approval of IEEE Std 1003.1-2001. These changes are mainly due to resolving integration issues raised by the merger of the base documents that were incorporated into IEEE Std 1003.1-2001, which is the single common revision to IEEE Std 1003.1[™]-1996, IEEE Std 1003.2[™]-1992, ISO/IEC 9945-1:1996, ISO/IEC 9945-2:1993, and the Base Specifications of The Open Group Single UNIX® Specification, Version 2.

This standard defines a standard operating system interface and environment, including a command interpreter (or "shell"), and common utility programs to support applications portability at the source code level. This standard is intended to be used by both applications developers and system implementors and comprises four major components (each in an associated volume):

- · General terms, concepts, and interfaces common to all volumes of this standard, including utility conventions and C-language header definitions, are included in the Base Definitions volume.
- Definitions for system service functions and subroutines, language-specific system services for the C programming language, function issues, including portability, error handling, and error recovery, are included in the System Interfaces volume.
- · Definitions for a standard source code-level interface to command interpretation services (a "shell") and common utility programs for application programs are included in the Shell and Utilities volume.
- · Extended rationale that did not fit well into the rest of the document structure, which contains historical information concerning the contents of this standard and why features were included or discarded by the standard developers, is included in the Rationale (Informative) volume.

The following areas are outside the scope of this standard:

- Graphics interfaces
- · Database management system interfaces
- Record I/O considerations
- · Object or binary code portability
- · System configuration and resource availability

This standard describes the external characteristics and facilities that are of importance to applications developers, rather than the internal construction techniques employed to achieve these capabilities. Special emphasis is placed on those functions and facilities that are needed in a wide variety of commercial applications. standards.iteh.ai)

Keywords

application program interface (API), argument, asynchronous, basic regular expression (BRE), batch job, batch system, built-in utility, byte, child, command language interpreter, CPU extended regular expression (ERE), FIFO, file access control mechanism, input/output (I/O), job control network, portable operating system interface (POSIX®), parent, shell, stream, string, synchronous, system, thread, X/Open System Interface (XSI) b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003

Copyright © 2001-2003 by the Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc. and The Open Group. All rights reserved. This printing is by the International Organization for Standardization with special permission of the Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc. and The Open Group. Published in Switzerland.

Shell and Utilities, Issue 6

Published 31 March 2003 by the Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc. 3 Park Avenue, New York, NY 10016-5997, U.S.A. ISBN: 0-7381-3437-6 PDF 0-7381-3564-X/SS95078 CD-ROM 0-7381-3563-1/SE95078 Printed in the United States of America by the IEEE.

Published 31 March 2003 by The Open Group Apex Plaza, Forbury Road, Reading, Berkshire RG1 1AX, U.K. Document Number: C033 ISBN: 1-931624-25-9 Printed in the U.K. by The Open Group.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form, in an electronic retrieval system or otherwise, without prior written permission from both the IEEE and The Open Group.

Portions of this standard are derived with permission from copyrighted material owned by Hewlett-Packard Company, International Business Machines Corporation, Novell Inc., The Open Software Foundation, and Sun Microsystems, Inc.

Permissions

Authorization to photocopy portions of this standard for internal or personal use is granted provided that the appropriate fee is paid to the Copyright Clearance Center or the equivalent body outside of the U.S. Permission to make multiple copies for educational purposes in the U.S. requires agreement and a license fee to be paid to the Copyright Clearance Center.

Beyond these provisions, permission to reproduce all or any part of this standard must be with the consent of both copyright holders and may be subject to a license fee. Both copyright holders will need to be satisfied that the other has granted permission. Requests to the copyright holders should be sent by email to austin-group-permissions@opengroup.org.

Feedback

This standard has been prepared by the Austin Group. Feedback relating to the material contained in this standard may be submitted using the Austin Group web site at http://www.opengroup.org/austin/defectform.html.

(standards.iteh.ai)

ISO/IEC 9945-3:2003 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003 IEEE Standards documents are developed within the IEEE Societies and the Standards Coordinating Committees of the IEEE Standards Association (IEEE-SA) Standards Board. The IEEE develops its standards through a consensus development process, approved by the American National Standards Institute, which brings together volunteers representing varied viewpoints and interests to achieve the final product. Volunteers are not necessarily members of the Institute and serve without compensation. While the IEEE administers the process and establishes rules to promote fairness in the consensus development process, the IEEE does not independently evaluate, test, or verify the accuracy of any of the information contained in its standards.

Use of an IEEE Standard is wholly voluntary. The IEEE disclaims liability for any personal injury, property, or other damage, of any nature whatsoever, whether special, indirect, consequential, or compensatory, directly or indirectly resulting from the publication, use of, or reliance upon this, or any other IEEE Standard document.

The IEEE does not warrant or represent the accuracy or content of the material contained herein, and expressly disclaims any express or implied warranty, including any implied warranty of merchantability or fitness for a specific purpose, or that the use of the material contained herein is free from patent infringement. IEEE Standards documents are supplied "AS IS".

The existence of an IEEE Standard does not imply that there are no other ways to produce, test, measure, purchase, market, or provide other goods and services related to the scope of the IEEE Standard. Furthermore, the viewpoint expressed at the time a standard is approved and issued is subject to change brought about through developments in the state of the art and comments received from users of the standard. Every IEEE Standard is subjected to review at least every five years for revision or reaffirmation. When a document is more than five years old and has not been reaffirmed, it is reasonable to conclude that its contents, although still of some value, do not wholly reflect the present state of the art. Users are cautioned to check to determine that they have the latest edition of any IEEE Standard.

In publishing and making this document available, the IEEE is not suggesting or rendering professional or other services for, or on behalf of, any person or entity. Nor is the IEEE undertaking to perform any duty owed by any other person or entity to another. Any person utilizing this, and any other IEEE Standards document, should rely upon the advice of a competent professional in determining the exercise of reasonable care in any given circumstances.

Interpretations: Occasionally questions may arise regarding the meaning of portions of standards as they relate to specific applications. When the need for interpretations is brought to the attention of the IEEE, the Institute will initiate action to prepare appropriate responses. Since IEEE Standards represent a consensus of concerned interests, it is important to ensure that any interpretation has also received the concurrence of a balance of interests. For this reason, IEEE and the members of its societies and Standards Coordinating Committees are not able to provide an instant response to interpretation requests except in those cases where the matter has previously received formal consideration.

Comments for revision of IEEE Standards are welcome from any interested party, regardless of membership affiliation with the IEEE. Suggestions for changes in documents should be in the form of a proposed change of text, together with appropriate supporting comments. Comments on standards and requests for interpretations should be addressed to:

Secretary, IEEE-SA Standards Board, 445 Hoes Lane, P.O. Box 1331, Piscataway, NJ 08855-1331, U.S.A.

Attention is called to the possibility that implementation of this standard may require use of subject matter covered by patent rights. By publication of this standard, no position is taken with respect to the existence or validity of any patent rights in connection therewith. The IEEE shall not be responsible for identifying patents for which a license may be required by an IEEE Standard or for conducting inquiries into the legal validity or scope of those patents that are brought to its attention.

A patent holder has filed a statement of assurance that it will grant licenses under these rights without compensation or under reasonable rates and non-discriminatory, reasonable terms and conditions to all applicants desiring to obtain such licenses. The IEEE makes no representation as to the reasonableness of rates and/or terms and conditions of the license agreements offered by patent holders. Further information may be obtained from the IEEE Standards Department.

Authorization to photocopy portions of any individual standard for internal or personal use is granted in the U.S. by the Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc., provided that the appropriate fee is paid to the Copyright Clearance Center. Permission to photocopy portions of any individual standard for educational classroom use can also be obtained through the Copyright Clearance Center. To arrange for payment of the licensing fee, please contact:

Copyright Clearance Center, Customer Service, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, U.S.A., Tel.: +1 978 750 8400

Amendments, corrigenda, and interpretations for this standard, or information about the IEEE standards development process, may be found at http://standards.ieee.org.

Full catalog and ordering information on all IEEE publications is available from the IEEE Online Catalog & Store at http://shop.ieee.org/store.

^{1.} For this standard, please send comments via the Austin Group as requested on page iii.

^{2.} Please refer to the special provisions for this standard on page iii concerning permissions from both copyright holders and arrangements to cover photocopying and reproduction across the world, as well as by commercial organizations wishing to license the material for use in product documentation.

The Open Group

The Open Group, a vendor and technology-neutral consortium, is committed to delivering greater business efficiency by bringing together buyers and suppliers of information technology to lower the time, cost, and risks associated with integrating new technology across the enterprise.

The Open Group's mission is to offer all organizations concerned with open information infrastructures a forum to share knowledge, integrate open initiatives, and certify approved products and processes in a manner in which they continue to trust our impartiality.

In the global eCommerce world of today, no single economic entity can achieve independence while still ensuring interoperability. The assurance that products will interoperate with each other across differing systems and platforms is essential to the success of eCommerce and business workflow. The Open Group, with its proven testing and certification program, is the international guarantor of interoperability in the new century.

The Open Group provides opportunities to exchange information and shape the future of IT. The Open Group's members include some of the largest and most influential organizations in the world. The flexible structure of The Open Groups membership allows for almost any organization, no matter what their size, to join and have a voice in shaping the future of the IT world.

More information is available on The Open Group web site at http://www.opengroup.org.

The Open Group has over 15 years' experience in developing and operating certification programs and has extensive experience developing and facilitating industry adoption of test suites used to validate conformance to an open standard or specification. The Open Group portfolio of test suites includes the *Westwood* family of tests for this standard and the associated certification program for Version 3 of the Single UNIX Specification, as well tests for CDE, CORBA, Motif, Linux, LDAP, POSIX.1, POSIX.2, POSIX Realtime, Sockets, UNIX, XPG4, XNFS, XTI, and X11. The Open Group test tools are essential for proper development and maintenance of standards-based products, ensuring conformance of products to industry-standard APIs, applications portability, and interoperability. In-depth testing identifies defects at the earliest possible point in the development cycle, saving costs in development and quality assurance.

More information is available at http://www.opengroup.org/testing.

The Open Group publishes a wide range of technical documentation, the main part of which is focused on development of Technical and Product Standards and Guides, but which also includes white papers, technical studies, branding and testing documentation, and business titles. Full details and a catalog are available at http://www.opengroup.org/pubs.

As with all *live* documents, Technical Standards and Specifications require revision to align with new developments and associated international standards. To distinguish between revised specifications which are fully backwards compatible and those which are not:

- A new *Version* indicates there is no change to the definitive information contained in the previous publication of that title, but additions/extensions are included. As such, it *replaces* the previous publication.
- A new *Issue* indicates there is substantive change to the definitive information contained in the previous publication of that title, and there may also be additions/extensions. As such, both previous and new documents are maintained as current publications.

Readers should note that Corrigenda may apply 16 Cany 15 publication. Corrigenda information is published at http://www.opengroup.org/corrigenda://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-

Full catalog and ordering information on all Open Group publications is available at http://www.opengroup.org/pubs.

Contents

Chapter	1	Introduction
•	1.1	Scope
	1.2	Conformance
	1.3	Normative References
	1.4	Change History
	1.5	Terminology
	1.6	Definitions
	1.7	Relationship to Other Documents
	1.7.1	System Interfaces
	1.7.1.1	Process Attributes
	1.7.1.2	Concurrent Execution of Processes
	1.7.1.3	File Access Permissions
	1.7.1.4	File Read, Write, and Creation
	1.7.1.5	File Removal
	1.7.1.6	File Time Values
	1.7.1.7	File Contents
	1.7.1.8	Pathname Resolution
	1.7.1.9	Changing the Current Working Directory Establish the Locale
	1.7.1.10	Establish the Locale
	1.7.1.11	Actions Equivalent to Functions
	1.7.2	Concepts Derived from the ISO C Standard
	1.7.2.1	Arithmetic Precision and Operations
	1.7.2.2	Mathematical Functions ³ Portability log/standards/sist/1 de/f85c-a682-4f2a-886d- Codes 16656d02/iso-iec-9945-3-2003
	1https://standa	arportability alog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-
	1.8.1	Cb38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003
	1.9	Utility Limits
	1.10	Grammar Conventions
	1.11	Utility Description Defaults
	1.12	Considerations for Utilities in Support of Files of Arbitrary Size 2
	1.13	Built-In Utilities
Chapter	2	Shell Command Language2
•	2.1	Shell Introduction
	2.2	Quoting
	2.2.1	Escape Character (Backslash)
	2.2.2	Single-Quotes
	2.2.3	Double-Quotes
	2.3	Token Recognition
	2.3.1	Alias Substitution
	2.4	Reserved Words
	2.5	Parameters and Variables
	251	Positional Parameters

Special Parameters			
Shell Variables			
Word Expansions			
Tilde Expansion			
Parameter Expansion			
Command Substitution			
Arithmetic Expansion			
Field Splitting4			
Pathname Expansion			
Quote Removal			
Redirection4			
Redirecting Input			
Redirecting Output			
Appending Redirected Output			
Here-Document			
Duplicating an Input File Descriptor4			
Duplicating an Output File Descriptor 4			
Open File Descriptors for Reading and Writing40			
Exit Status and Errors			
Consequences of Shell Errors			
Exit Status for Commands			
Shell Commands 4			
Simple Commands			
Command Search and Execution 49 Pipelines 49 49 49 49 49 49 49 49 49 49 49 49 49 4			
Lists 50			
Lists 56 Asynchronous Lists tell. 21 55			
Sequential Lists5			
AND Lists EC 9945-3:2003 5			
rds.it ORiList\$ og/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d			
Compound Commands 45-3-2003 5			
Grouping Commands			
Grouping Communication of			
1 0			
The for Loop55			
The for Loop			

		break	65
		colon	67
		continue	69
		dot	71
		eval	73
		exec	75
		exit	77
		export	79
		readonly	82
		return	84
		set	86
		shift	92
		times	94
		trap	96
		unset	99
Chapter	3	Batch Environment Services	101
1	3.1		101
	3.1.1	•	101
	3.1.2		101
	3.1.3		102
	3.1.4		102
	3.1.5	0	102
	3.1.6		103
	3.1. 7 P	Batch Job Execution	103
	3.1.8		103
	3.1.9		103
	3.1.10	Batch Administration	104
	3.1.11	Batch Notification 15-3:2003	104
	3h2ps://stanc	larBatch Services tandards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d	104
	3.2.1	Batch Job States on icc 9945-3-2003	105
	3.2.2	Deferred Batch Services	106
	3.2.2.1	Batch Job Execution	106
	3.2.2.2	Batch Job Routing	113
	3.2.2.3	Batch Job Exit	113
	3.2.2.4	Batch Server Restart	114
	3.2.2.5	Batch Job Abort	114
	3.2.3	Requested Batch Services	115
	3.2.3.1	1	115
	3.2.3.2	Hold Batch Job Request	116
	3.2.3.3	0 1	116
	3.2.3.4		117
	3.2.3.5	<u>*</u>	117
	3.2.3.6	3	117
	3.2.3.7	1	118
	3.2.3.8		118
	3.2.3.9		119
	3.2.3.10		119

	3.2.3.11 3.2.3.12 3.2.3.13 3.2.3.14 3.2.3.15 3.2.3.16 3.3 3.3.1 3.3.2 3.3.3	Rerun Batch Job Request Select Batch Jobs Request Server Shutdown Request Server Status Request Signal Batch Job Request Track Batch Job Request Common Behavior for Batch Environment Utilities Batch Job Identifier Destination Multiple Keyword-Value Pairs	120 120 121 121 121
Chapter	4	Utilities	125
		Index	1081
List of Fig	gures		
	4-1	pax Format Archive Example	713
List of Ta	bles		
	1-1	Actions when Creating a File that Already Exists	5
	1-1	Selected ISO C Standard Operators and Control Flow Keywords	
	1-3 iT 6	Utility Limit Minimum Values Symbolic Utility Limits	18
	1-4	Pagular Ruilt In Utilities	28
	3-1	Regular Built-in Utilities	101
	3-1	Environment Variable Summary	101
	3-2 3-3	Next State Table C. 9945-3.2003.	103
		ndResults://Output:Tableis/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-	107
	3-5	Batch Services Summary 9945-3-2003.	115
	3-3 4-1	Expressions in Decreasing Precedence in awk	156
	4-1	Escape Sequences in awk	162
	4-2	Operators in bc	198
	4-3 4-4	Programming Environments: Type Sizes	
	4-4 4-5	Programming Environments: c99 and cc Arguments	
	4-6	ASCII to EBCDIC Conversion	
	4-0 4-7	ASCII to IBM EBCDIC Conversion	
	4-7	File Utility Output Strings	446
	4-0 4-9	Table Size Declarations in <i>lex</i>	538
	4-9 4-10		540
	4-10 4-11	Escape Sequences in <i>lex</i> ERE Precedence in <i>lex</i>	541
	4-11 4-12	Named Characters in od	
	4-12 4-13	ustar Header Block	682
	4-13 4-14	ustar mode Field	718
			719
	4-15	Octet-Oriented cpio Archive Entry	721
	4-16 4-17	Variable Names and Default Headers in ps	722 755
	4-1/	varianie Names and Liefallit Headers in ns	/ 1 1

Contents

4-18	Environment Variable Values (Utilities)	804
4-19	Control Character Names in stty	889
4-20	Circumflex Control Characters in stty	
4-21	uuencode Base64 Values	973
4-22	Internal Limits in yacc	1075

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

<u>ISO/IEC 9945-3:2003</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

<u>ISO/IEC 9945-3:2003</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1de7f85c-a682-4f2a-886d-b38b16656d02/iso-iec-9945-3-2003



Structure of the Standard

This standard was originally developed by the Austin Group, a joint working group of members of the IEEE, members of The Open Group, and members of ISO/IEC Joint Technical Committee 1, as one of the four volumes of IEEE Std 1003.1-2001. The standard was approved by ISO and IEC and published in four parts, correlating to the original volumes.

A mapping of the parts to the volumes is shown below:

ISO/IEC 9945 Part	IEEE Std 1003.1 Volume	Description
9945-1	Base Definitions	Includes general terms, concepts, and interfaces common to all parts of ISO/IEC 9945, including utility conventions and C-language header definitions.
9945-2	System Interfaces	Includes definitions for system service functions and subroutines, language-specific system services for the C programming language, function issues, including portability, error handling, and error recovery.
9945-3	Shell and Utilities (Star	Includes definitions for a standard source code-level interface to command interpretation services (a "shell") and common utility programs for application programs.
9945-4	Rationale J ps://standards.iteh.ai/ca b38b16	Includes extended rationale that did not fit well into the rest of the document structure, containing historical information concerning the contents of ISO/IEC 9945 and why features were included or discarded by the standard developers.

All four parts comprise the entire standard, and are intended to be used together to accommodate significant internal referencing among them. POSIX-conforming systems are required to support all four parts.